

---

# PEDRO MARTÍN BUTRAGUEÑO

## INMIGRACIÓN Y RECONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD LINGÜÍSTICA: EL CASO DE ECATEPEC

El Colegio de México  
pmartin@colmex.mx

### Resumen

Ecatepec es un municipio del Estado de México incluido en la Zona Metropolitana de la Ciudad de México, con representación notoria en el *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México*. En Ecatepec abundan los inmigrantes de segunda generación, ya nacidos en el destino migratorio, con lazos tenues con sus lugares de origen; se trata de personas de bajo nivel socioeconómico, sin ascenso social con respecto a sus progenitores, con poca o nula movilidad social y física. El propósito es esbozar un retrato de los hablantes de Ecatepec, en un marco de asentamiento migratorio y de regeneración de la identidad social. En particular, se consideran la concordancia de *haber* existencial, el uso de *lo que es* y algunas realizaciones prosódicas. La hipótesis es que la distribución variable de los procesos sociolingüísticos en esta zona encaja en la realidad lingüística general de la ciudad, pero con ciertas características especiales. En otras palabras, Ecatepec sí forma parte del complejo sociolingüístico de la Ciudad de México, pero con ciertos atributos particulares, que a su vez construyen una nueva identidad, distinta a la herencia migratoria y a la integración progresiva en el espacio urbano global.

palabras clave: Ciudad de México, Ecatepec, inmigración, identidad lingüística, variación sintáctica y prosódica

### Abstract

#### ***Immigration and reconstruction of linguistic identity: the case of Ecatepec***

*Ecatepec is a municipality of the State of Mexico, part of the Metropolitan Zone of Mexico City and with a remarkable representation in the Sociolinguistic corpus of Mexico City. Second generation immigrants are common in Ecatepec, born in the new migratory destination, with weak ties with their original communities. Population in the area has usually has a low socioeconomic level, a small degree of social rising, and a very limited social and physical mobility. The aim of the paper is to sketch a portrait of Ecatepec speakers, in a framework of migratory settlement and regeneration of social identity. Particularly, the agreement of existential haber, the use of lo que es, and some prosodic choices are considered. The hypothesis is that the variable distribution of sociolinguistic processes in the area fits in the general linguistic reality of the city, but with some special features. In other words, Ecatepec is contained in the sociolinguistic complex of Mexico City, but it owns specific attributes which are building a new identity, different to the migratory heritage and to the progressive integration in the global urban space.*

keywords: Mexico City, Ecatepec, immigration, linguistic identity, prosodic and syntactic variation

## I. Introducción

Ecatepec es un municipio del Estado de México incluido en la gran conurbación que constituye la Zona Metropolitana de la Ciudad de México (ZMCM), y que ha tenido una representación de cierta importancia en el *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México* (CSCM; cfr. Martín Butragueño y Lastra 2011, 2012, 2015). Se trata de un área en la que habitan más de 1 600 000 personas, formada en buena medida por aluvión migratorio, con fuertes problemas sociales; es un lugar apropiado para estudiar cómo se reconstruye la identidad social y lingüística (Siegel 2012, Potowski 2014).

Los materiales del CSCM recopilan registros de 18 personas que viven en Ecatepec; las grabaciones se hicieron entre 2006 y 2007. Si bien casi todos ellos nacieron en la Zona Metropolitana, todas las familias son inmigrantes en algún grado, pues si a veces solo uno de los padres nació fuera, la mayoría de las veces el padre y la madre son inmigrantes. Los ascendientes suelen ser del centro del país, y probablemente muchas de las familias se han constituido ya en el nuevo asentamiento. Aunque tres colaboradores tienen nivel medio de instrucción, la mayoría se adscriben al nivel bajo, habiendo completado como máximo la primaria. Otro rasgo es que buena parte de ellos son jóvenes, quedando en el grupo de entre 20 y 34 años. El grupo considerado representa mayormente a la segunda generación inmigrante, que apenas mantiene lazos con los lugares de procedencia de las familias; son personas de adscripción económica baja, sin ascenso social con respecto a sus padres, con poca o ninguna movilidad física y social. Una fracción llamativa de los informantes son miembros de una red derivada de una escuela de enseñanza para adultos, o se contactaron a partir de personas de este núcleo inicial (Martín Butragueño en prensa b).

Algunos hablantes del grupo de Ecatepec han sido ya considerados como parte de muestras mayores para estudios particulares, en especial los 16 seleccionados para la parte del CSCM asociado a PRESEEA (el “Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América”, cfr. Moreno Fernández 1996, Cestero Mancera 2012). Así, se han incluido a propósito de la realización de diferentes segmentos, como el debilitamiento vocálico y la asibilación (Martín Butragueño 2014), de varios problemas sintácticos, como el uso de *lo que* es como perífrasis informativa de relativo o el uso de *haber* existencial (cfr. Lastra y Martín Butragueño, 2016 y en prensa) y de diferentes realizaciones entonativas, en especial con respecto a las prominencias nucleares y las junturas complejas en enunciados aseverativos (Martín Butragueño, en prensa b). Aunque no se han estudiado todavía, se dispone también de los resultados de un cuestionario de

actitudes y creencias de muchas otras de las personas grabadas en el CSCM. El propósito es esbozar un retrato general y coherente a partir de algunos de estos elementos, que ayude a entender la situación de los hablantes de Ecatepec, en un marco de asentamiento migratorio y de regeneración de la identidad social. En particular, se consideran ahora la concordancia del *haber* existencial, el uso de *lo que es* y algunas realizaciones entonativas; los datos de Ecatepec se enmarcan en los de la muestra general para entender su significación.

Las figuras 1 y 2 ubican Ecatepec en la ZMCM y en la subsección de esa misma zona considerada para el levantamiento del CSCM, a la que se llamó “zona pertinente” o ZP (Martín Butragueño y Lastra 2011). La figura 1 ofrece una imagen de la ZMCM, en la que se localiza el municipio de Ecatepec, al norte del Distrito Federal, ya en el Estado de México, y aproximadamente en el centro geográfico de la ZMCM.

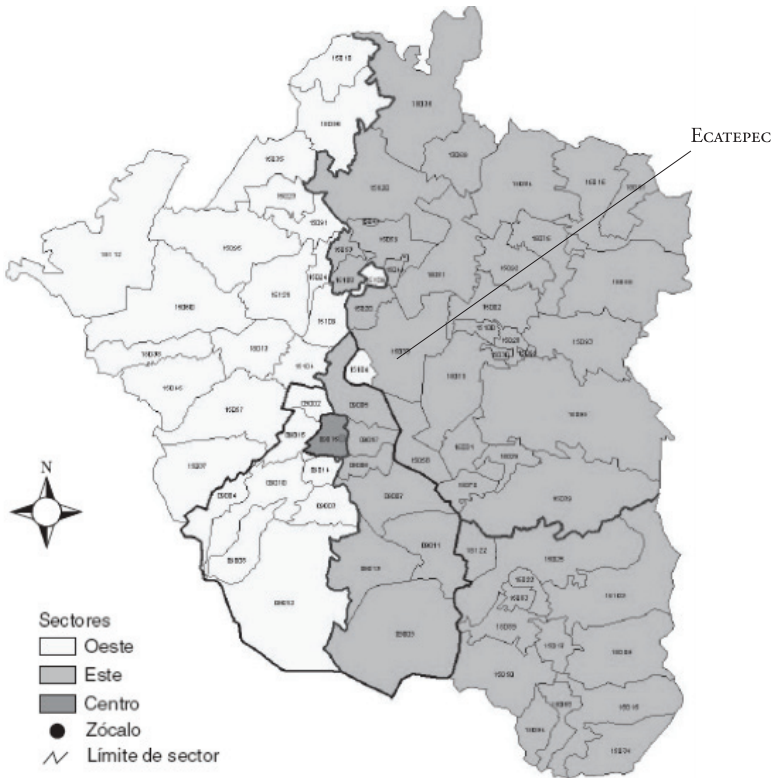
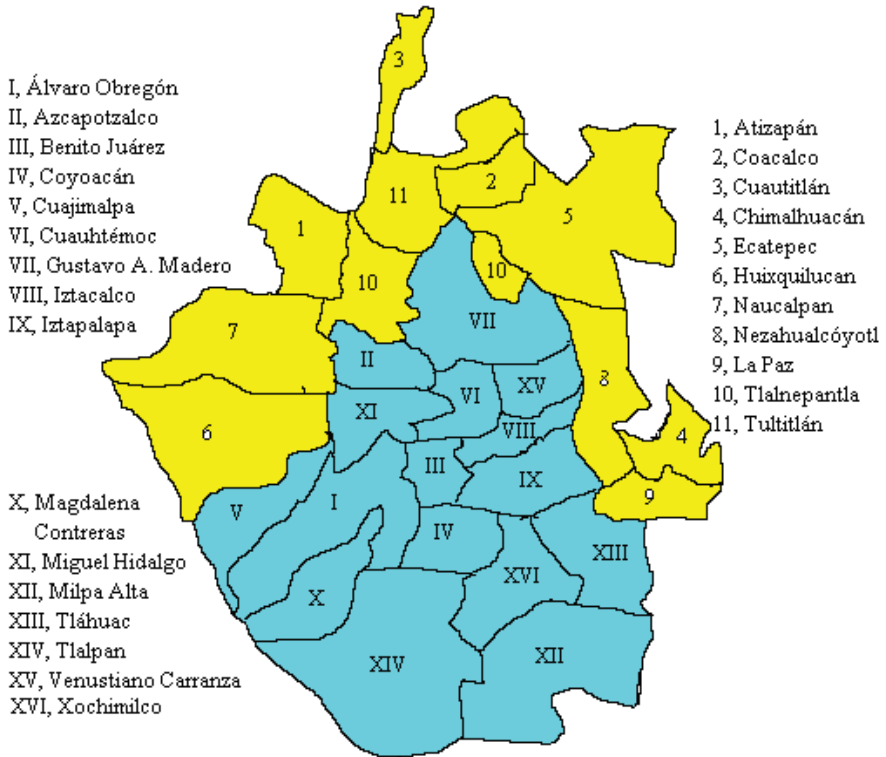


FIGURA 1. ZONA METROPOLITANA DE LA CIUDAD DE MÉXICO.

ADAPTADO DE: GRAIZBORD Y ACUÑA (2007: 301, MAPA 1); VÉASE TAMBIÉN MARTÍN BUTRAGUEÑO Y LASTRA (2011: 14, FIGURA 1).

Por su parte, la figura 2 proyecta la “zona pertinente” para el CSCM: las delegaciones y municipios que ya formaban parte de la ZMCM hacia 1970 (Martín Butragueño y Lastra 2011: 15-16). Se tomaron en cuenta, con este criterio, las hasta ahora 16 delegaciones del Distrito Federal (en este momento a punto de convertirse también en municipios de la ya oficialmente “Ciudad de México”), y 11 municipios del Estado de México. Ecatepec aparece aquí con el número “5”; su posición geográfica y sus características demográficas lo hacen particularmente relevante.

FIGURA 2. ZONA PERTINENTE PARA EL CORPUS SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA CIUDAD DE MÉXICO



FUENTE: MARTÍN BUTRAGUEÑO Y LASTRA (2011: 17, FIGURA 2)

Para ponderar el papel de Ecatepec, parece importante señalar que en esta “zona pertinente” de la Ciudad de México vivían en el año 2000, con datos del *XII Censo General de Población y Vivienda*, 15 159 386 personas, 8 605 239 en el Distrito

Federal, y 6 554 239 en la zona conurbada mexiquense<sup>1</sup>. Los municipios con más población económicamente activa que percibiera menos de dos salarios mínimos se encontraba al sur y al este del área muestreada; entre estas entidades de bajos ingresos se encuentra el propio Ecatepec: Milpa Alta (81.8% de su población con ingresos reducidos), Tláhuac (77.1%), Chimalhuacán (72.5%), Xochimilco (71.6%), Iztapalapa (70.7%), Ecatepec (69.5%), Cuajimalpa (69.4%) Magdalena Contreras (67.7%) y La Paz (66.9%). Las entidades más rurales eran las que tenían menos inmigrantes: Milpa Alta (10%), Xochimilco (18.9%), Tláhuac (20.5%). Muchos municipios mexiquenses, sin embargo, están poblados por personas venidas de fuera, entre ellos desde luego Ecatepec: Coacalco (71.5%), Ecatepec (64.9%), Nezahualcóyotl (59.5%). Es decir, 2 de cada 3 personas son inmigrantes en Ecatepec. Hay que considerar, además, que los hijos de inmigrantes nacidos en la nueva entidad ya no figuran con esta calificación (cfr. Martín Butragueño 2010b, y Martín Butragueño y Lastra 2011: 16-19 para más detalles), pero que de alguna manera forman parte de la misma estructura social.

La realidad inmigratoria y los consiguientes fenómenos de contacto en la zona metropolitana de la Ciudad de México, como los que ocurren en el propio municipio de Ecatepec, han sido estudiados en otros trabajos en relación a diversos grupos de inmigrantes y diferentes problemas lingüísticos. Entre los antecedentes, debe mencionarse que Serrano (2000, 2002a, 2002b, 2008) analiza los inmigrantes sonorenses y Rosado (2003, 2014) los inmigrantes de origen yucateco. Rodríguez Cadena (2006) considera los inmigrantes cubanos y, a su vez, Pesqueira (2008, 2011, 2012, 2014a, 2014b) analiza los procesos de contacto dialectal con bonaerenses, madrileños y habaneros radicados en la Ciudad de México, así como los de mexicanos capitalinos en la ciudad de Madrid. Los españoles en la capital mexicana son considerados en Soler (2014). Martín Butragueño (en prensa a) realiza un acercamiento a los inmigrantes incluidos en el CSCM y (en prensa b) estudia diversos aspectos prosódicos de grupos establecidos a lo largo de una escala de migración. Estos informes estudian variables léxicas, fónicas segmentales y prosódicas, morfosintácticas, conversacionales e identitarias, con la idea de poder llevar a cabo en el futuro una interpretación detallada de la ciudad en su conjunto (cfr. Martín Butragueño en prensa b para una reflexión más amplia).

El marco teórico general en que se instala este trabajo es el del estudio del cambio y la variación lingüística, bajo una perspectiva realista. He defendido en

---

<sup>1</sup> En el momento de planear el estudio, estando entonces vigentes los datos del *Censo* de 1990, el área propia de la ZP acopiaba un total de 13 470 973 personas, 8 235 744 de ellas en el Distrito Federal, y 5 235 229 en la parte del Estado de México seleccionada (Martín Butragueño y Lastra 2011: 16, n. 6).

otros trabajos que el estudio del contacto dialectal es uno de los motores más relevantes para el estudio del cambio lingüístico (2004); que el estudio de los problemas sociolingüísticos requiere de considerar las necesidades comunicativas, es decir, cómo se manejan los diferentes valores lingüísticos y cuál es su rendimiento dentro de la estructura social (2010a); y que una comunidad de habla debe verse desde su propia perspectiva lingüística y social (en prensa c). Estas páginas se instalan en esa manera general de entender los fenómenos sociolingüísticos.

El trabajo se ordena de la siguiente manera: en primer término, se repasan las hipótesis y los objetivos; en segundo lugar, se describen tres variables lingüísticas tal como se muestran en los datos de Ecatepec presentes en el CSCM, aunque a la vista del marco mayor proporcionado por otros estudios del *Corpus*; se termina con una discusión y una reflexión final.

## 2. Hipótesis y objetivos

El área de Ecatepec se vuelve especialmente interesante para entender los procesos de contacto dialectal surgidos al calor del fenómeno migratorio, tanto en sus propios términos específicos, como en lo que tengan de sugerente para referirse más en general a tales situaciones.

La hipótesis es que la distribución variable de los procesos sociolingüísticos se va a manifestar en esta zona de tal manera que encajen en la realidad lingüística más general de la ciudad, pero con ciertas características especiales. En otras palabras, que Ecatepec sí forma parte del complejo sociolingüístico de la Ciudad de México, pero con ciertos atributos particulares, que a su vez han de contribuir en la conformación de una nueva identidad lingüística local, a caballo entre la herencia migratoria y la integración progresiva en la ciudad de llegada.

Para ello, se consideran tres procesos ya estudiados en el marco más general del CSCM, pero vistos ahora a la luz de los datos particulares de Ecatepec y la recreación de un espacio migratorio de nuevo cuño: el uso del *haber* existencial (Lastra y Martín Butragueño en prensa), la perífrasis informativa con *lo que es* (Lastra y Martín Butragueño 2016) y los movimientos tonales y duración de los núcleos de enunciados aseverativos de sentido completo (Martín Butragueño en prensa b).

## 3. El caso de haber existencial

Como es bien sabido, la concordancia del verbo *haber* existencial con su argu-

mento es un fenómeno variable en español, tal como revelan los casos en que el argumento es plural, que propician soluciones verbales en plural o en singular (*había personas* vs. *habían personas*), dadas ciertas condiciones lingüísticas y socio-lingüísticas. En un trabajo reciente, Lastra y Martín Butragueño (en prensa) han estudiado el comportamiento de la construcción en 108 entrevistas del *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México*, en casos como los de (1).

- (1) [ah bueno] mira este <-este:> la cuestión es de que pues <-pus> yo ya no quise seguir este estudiando ¿no? (ajá) no porque no **hubieran los** <-los:>/ **los medios** ¿no? simplemente que pues <-pus>/ me empezó a gustar el dinero y quise salir a trabajar a este/ pues <-pus> a esto [ent. 77, turno 10, 11H] (Lastra y Martín Butragueño en prensa, ejemplo 3ch).

Los resultados generales que se obtuvieron aparecen en el cuadro 1.

CUADRO 1. RESULTADOS TOTALES DE PLURALIZACIÓN DE HABER SEGÚN PARTICIPANTES EN 108 ENTREVISTAS DE CSCM

Participante	F/N	%
Informante	47/561	8.4
Entrevistador	3/68	4.4
Otro participante	1/4	25.0
Total	51/633	8.1

FUENTE: LASTRA Y MARTÍN BUTRAGUEÑO (EN PRENSA, CUADRO 1)

Es decir, de 633 datos en que el verbo *haber* podría haberse presentado en plural, solo lo hizo en 51 ocasiones; casi todas las veces (47) los ejemplos fueron proporcionados por los informantes, quienes alcanzan una tasa relativa de 8.4%.

Tras llevar a cabo un análisis de regresión logística<sup>2</sup> únicamente con los datos de los informantes, se establecieron los valores significativos que aparecen en el cuadro 2.

<sup>2</sup> Cabe recordar que para el análisis se empleó Goldvarb Lion (Sankoff, Tagliamonte, Smith 2012). El grupo de factores dependiente toma como valor de aplicación la variante estudiada, y como valor de no aplicación todas los demás. La razón de verosimilitud y la significación del modelo aparecen al pie del cuadro, así como el input. Las variables independientes se ordenan según el rango alcanzado. Una probabilidad superior a 0.500 favorece el factor de aplicación, y una probabilidad inferior a 0.500 no lo favorece.

CUADRO 2. GRUPOS DE FACTORES SIGNIFICATIVOS EN LA PLURALIZACIÓN DE HABER (SOLO INFORMANTES, 47 DE 561 CASOS)

<i>Factores</i>	<i>F/N</i>	<i>%</i>	<i>P</i>
<i>a) Nivel de estudios</i>			
Bajo	26/177	14.7	0.763
Medio	10/174	5.7	0.386
Alto	11/210	5.2	0.355
<i>Rango= 41</i>			
<i>b) Edad</i>			
35-54	25/199	12.6	0.680
20-34	9/116	7.8	0.564
55-	13/246	5.3	0.325
<i>Rango= 36</i>			
<i>c) Definitud del argumento</i>			
Definido	14/95	14.7	0.686
Indefinido	33/466	7.1	0.460
<i>Rango= 23</i>			
<i>d) Género</i>			
Mujeres	21/230	9.1	0.614
Hombres	26/331	7.9	0.420
<i>Rango= 19</i>			

INPUT= 0.059, RAZÓN DE VEROSIMILITUD= -143.715, SIGN.= 0.028

FUENTE: LASTRA Y MARTÍN BUTRAGUEÑO (EN PRENSA, CUADRO 3)

De entre todos los grupos de factores lingüísticos y sociales que se consideraron, solo cuatro resultaron significativos, tres de ellos sociales: el nivel de estudios, la edad, la definitud del argumento y el género del colaborador.

El corpus CSCM-PRESEEA empleado en aquel trabajo incluye 16 personas de Ecatepec, por lo que resulta interesante preguntarse por su comportamiento con respecto al conjunto de la ciudad. El cuadro 3 expone los resultados porcentuales de solo este subconjunto de entrevistas.

CUADRO 3. RESULTADOS TOTALES SEGÚN PARTICIPANTES EN 16 ENTREVISTAS DE ECATEPEC

<i>Participante</i>	<i>F/N</i>	<i>%</i>
Informante	13/65	20.0
Entrevistador	0/15	0.0
Otro participante	1/1	100.0
Total	14/81	17.3

Si el conjunto de los datos del CSCM ofrecía un 8.4% de casos de *haber* plurali-



zado para los informantes, el subconjunto de Ecatepec hace ascender la cantidad a más del doble, el 20.0% entre los informantes.

Se llevaron a cabo diferentes cálculos de regresión logística y todos los modelos intentados no seleccionaron ningún grupo de factores –considérese el muy pequeño número de datos. Se incluyen a continuación (cuadro 4) los datos de frecuencia relacionados con los informantes, para los grupos de factores que habían resultado significativos con respecto al conjunto de las 108 entrevistas del CSCM. Se sigue asumiendo que se trata de variables independientes.

CUADRO 4. GRUPOS DE FACTORES QUE RESULTARON SIGNIFICATIVOS EN LA PLURALIZACIÓN DE HABER EN EL CSCM, PERO SOLO PARA LOS INFORMANTES DE ECATEPEC (13 DE 65 CASOS)

<i>Factores</i>	<i>F/N</i>	<i>%</i>
<i>a) Nivel de estudios</i>		
Bajo	11/52	21.2
Medio	2/13	15.4
<i>b) Edad</i>		
20-34	7/18	38.9
35-54	3/20	15.0
55-	3/27	11.1
<i>c) Definitud del argumento</i>		
Definido	3/11	27.3
Indefinido	10/54	18.5
<i>d) Género</i>		
Mujeres	2/9	22.2
Hombres	11/56	19.6

Al igual que con los datos generales, son las personas de nivel bajo de estudios quienes concentran la mayor proporción de casos de pluralización de *haber*. El proceso, con todo, es más vivo entre los jóvenes de Ecatepec, frente a la presencia mayor en el grupo de edad intermedio en el corpus en general. El único grupo de factores lingüístico notorio, la definitud del argumento, sigue mostrando los argumentos definidos como los más favorecedores. Al igual que en el CSCM completo, las mujeres favorecen levemente la mayor presencia de las formas plurales. Llama la atención, de hecho, que pese al pequeño número de casos, estos se comportan de modo muy consistente. La única diferencia con CSCM se produce con respecto a la edad, para la que los datos sugieren cierta expansión vinculada a los más jóvenes, pues hay más pluralización cuanto menos edad se tiene.

Ecatepec se integra al resto de la ciudad lingüística de México con respecto a los patrones de variación de la pluralización de *haber*, con la única pero importante diferencia de que en el municipio mexiquense el proceso es especialmente pujante en el tiempo aparente.

#### 4. La perífrasis con *lo que es*

Lastra y Martín Butragueño (2016) estudian casos como el de (2) en las 108 entrevistas del módulo PRESEEA del CSCM:

- (2) en el Olivar viví [...] hasta los ocho años/ ya después/ ya me fui para allá [...] Chimalhuacán/ Estado de México [...] o sea **sí**/ o sea **lo que es la avenida Chimalhuacán**// hasta ahora <-ora> **sí que**/ hasta donde llega (risa)// allá llega a **lo que es el pueblo de San Agustín** [...] ahí es donde/ tienes tu casa [ME-232-21H-04, turno 620] (Lastra y Martín Butragueño 2016: 270, ejemplo 1a).

Lastra y Martín Butragueño (2016: 271-272) señalan que estas construcciones con *lo que es* no producen cambios en las condiciones de verdad y las caracterizan como *perífrasis informativas de relativo* (PIR), siendo su función llamar la atención sobre la existencia de un constituyente oracional o de un orientador extraoracional estructurador de la información expuesta por un enunciado. Apuntan también que en la PIR el consecuente siempre refiere al foco, aunque a veces este se encuentre incrustado en una unidad informativa diferente. Dado [lo que<sub>i</sub> es [X<sub>i</sub>]<sub>FOCO</sub>]<sub>FINF</sub> FINF es cualquier función informativa, como foco, tema extraoracional, tópico intraoracional, orientador espacial o apéndice. Así, podría tenerse [lo que es [el boleto]<sub>FOCO</sub>]<sub>TEMA</sub> / aquí lo tiene..., donde el foco *el salón* forma parte de una estructura informativa mayor, que sería tema extraoracional con respecto a la siguiente oración, siguiendo a Krifka (2007: 40 y ss.) a propósito de diferentes construcciones informativas. Este análisis unificaría todos los casos posibles.

Los mismos autores (pp. 290-91) subrayan que la PIR es distinta a otras construcciones de relativo, como las elaboradas con relativos semilibres y relativos complejos, así como diferente también de algunas construcciones semi-lexicalizadas y de las copulativas enfáticas. Las PIR canónicas son eliminables sin modificar las condiciones veritativas, emplean de modo obligatorio el relativo neutro, presentan un verbo débil (*ser*) que aparece sobre todo en presente y singular de tercera persona y un consecuente muchas veces ligado al tiempo y el espacio.

El mismo trabajo que se viene citando observa que las PIR son más comunes

en hombres y en personas jóvenes, y que podría tratarse de un cambio en curso en el que se difunden las formas menos marcadas y se estigmatizan las más marcadas (*lo que viene siendo*). La distribución social del CSCM se resume en el cuadro 5 y en el cuadro 6 se exponen los grupos y los factores que resultaron significativos en el correspondiente cálculo de regresión logística escalonada.

CUADRO 5. DISTRIBUCIÓN DE SOLO LAS PIR CANÓNICAS. N= 205 CASOS, DE UN TOTAL DE 3220 LO QUE, EN 108 ENTREVISTAS DEL CSCM (205 EN 108 ENTREVISTAS, 205/3220= 6.4%)

		F	total <i>lo que</i>	% F/total	% F/205	% esperado	(o-e)×100/e
Estudios	Bajo	64	984	6.5	31.2	30.6	+2.2
	Medio	67	1124	6.0	32.7	34.9	-6.4
	Alto	74	1112	6.7	36.1	34.5	+4.5
Género	Hombres	164	1784	9.2	80.0	55.4	+44.4
	Mujeres	41	1436	2.9	20.0	44.6	-55.2
Edad	Jóvenes (20-34)	114	1148	9.9	55.6	35.7	+56.0
	Adultos (35-54)	42	1310	3.2	20.5	40.7	-49.6
	Mayores (55-)	49	762	6.4	23.9	23.7	+1.0

FUENTE: LASTRA Y MARTÍN BUTRAGUEÑO (2016: 287, TABLA 2)

Varios aspectos del cuadro 5 sugieren un patrón claro en los datos. Las diferencias por frecuencias absolutas en el número de PIR son escasas con respecto al nivel de estudios (tercera columna), y lo mismo puede decirse del porcentaje con respecto al total de casos de *lo que* (columna 5) y al porcentaje en relación con el total de PIR (columna 6); los porcentajes esperados (columna 7) no son muy distantes, y en consecuencia el índice que compara los datos observados (o) con los esperados (e), tal como se propone en la columna 8, presenta magnitudes poco abultadas, en comparación con las otras variables sociales.

Diferente es la situación del género y de la edad. En el primer caso, los hombres concentran el 80% de los casos, y el índice de datos observados frente a esperados es de +44.4, en contraste con -55.2, es decir, con muchos menos casos producidos en comparación con los que cabría esperar. Algo parecido puede decirse para el segundo grupo de factores, pues los jóvenes favorecen decididamente el uso de PIR (+56.0 en el índice), lo que pudiera ser indicio de cambio en curso; por supuesto, existen otras explicaciones posibles, como la estratificación por edad (Lastra y Martín Butragueño 2016: 287-288).

El cuadro 6 resume el modelo de regresión logística escalonada.

CUADRO 6. PROBABILIDAD LOGÍSTICA DE SOLO LAS PIR CANÓNICAS. N= 205 CASOS, DE UN TOTAL DE 3220 LO QUE, EN 108 ENTREVISTAS DEL CSCM, CON LA EDAD REDUCIDA A DOS FACTORES (205 EN 108 ENTREVISTAS, 205/3220= 6.4%)

Factores	F	%	P
Género			
Hombres	164	9.2	0.628
Mujeres	41	2.9	0.342
Rango= 29			
Edad			
Jóvenes	114	9.9	0.626
No jóvenes	91	4.4	0.429
Rango= 20			
Estudios			
Alto	74	6.7	n.s.
Bajo	64	6.5	
Medio	67	6.0	

INPUT= 0.052, RAZÓN DE VEROSIMILITUD= -718.832, SIGN.= 0.000

FUENTE: LASTRA Y MARTÍN BUTRAGUEÑO (2016: 289, TABLA 4)

Para Lastra y Martín Butragueño (2016) se confirma la significación del género y la edad, con los hombres (p= 0.628) y los jóvenes (p= 0.626) como favorecedores, de modo que ambos grupos de factores no presentan una diferencia extremadamente abultada en cuanto a rango (29 y 20, respectivamente). El grado de estudios no es significativo.

Si los cuadros anteriores muestran el cuadro completo de los datos referentes a la ZMCM, los materiales de Ecatepec sugieren un perfil todavía más acusado. No son extraños los ejemplos claramente caracterizados, como (3a) y (3b):

- (3) a. esa colonia ha salido muchas veces en el periódico [...] que estaba <-estaba:>/ eh o sea de aquí de <-de:> de **lo que es** Ecatepec [...] estaba <-estaba:> en <-en:> los primeros lugares de delincuencia prostitución este <-este:> venta de drogas y eso [...] [o sea de] de de aquí de Ecatepec porque ya pues <-pus> **lo que es** este <-este:>/ Neza pues <-pus> es otra cosa (ME-305-11H-07, turno 766).
- b. abajo de la Virgen pues hice **lo que es** un camino y <-y:>/ pues ahora <-ora> sí que variedad de rosas [...] pajaritos y/ varias cositas así (ME-301-11H-07, turno 398).

Como en otros casos, la pregunta interesante es si los datos de Ecatepec presentan un perfil coincidente con el del resto de la ZMCM, o si muestran patrones que

apunten diferencias sociolingüísticas llamativas. Conviene seguir la misma metodología que en el conjunto del CSCM, de forma que las comparaciones sean más sencillas. Tal propósito se resume en los cuadros 7 y 8.

CUADRO 7. DISTRIBUCIÓN DE SOLO LAS PIR CANÓNICAS. N= 44 CASOS, DE UN TOTAL DE 497 LO QUE, EN 16 ENTREVISTAS DEL CSCM/ECATEPEC (44/497= 8.9%)

		F	total <i>lo que</i>	% F/total	% F/44	% esperado	(o-e)×100/e
Estudios	Bajo	42	457	9.2	95.5	92.0	+3.8
	Medio	2	40	5.0	4.5	8.0	-43.5
	Alto	---	---	---	---	---	---
Género	Hombres	41	304	13.5	93.2	61.2	+52.3
	Mujeres	3	193	1.6	6.8	38.8	-82.4
Edad	Jóvenes (20-34)	27	339	8.0	61.4	68.2	-10.0
	Adultos (35-54)	7	86	8.1	15.9	17.3	-8.1
	Mayores (55-)	10	72	13.9	22.7	14.5	+56.9

El cuadro 7 describe los resultados encontrados en Ecatepec para las PIR. Todas las columnas se distribuyen igual que en el cuadro 5, a saber: la tercera de ellas hace referencia a la frecuencia absoluta, siendo evidente que las PIR se concentran en personas de nivel bajo de estudios y en hombres, mientras que su distribución es más equitativa por edades. La cuarta columna anota el número total de *lo que*, y la quinta la proporción de PIR respecto al número de *lo que*. A su vez, la sexta columna establece el porcentaje de PIR según los factores de cada grupo de factores; por ejemplo, los hombres concentran el 93.2% de los casos. La séptima anota el porcentaje de PIR que debería haberse encontrado de ser esta construcción proporcional al número de *lo que*. Así, debería haber habido 14.5% de PIR para las personas de más edad, pero en realidad hubo 22.7%. La última columna pondera, tal como se ha explicado, las diferencias entre casos observados y esperados, de modo que el nivel bajo obtiene un nivel positivo muy moderado (+3.8), frente a la baja cifra del nivel medio (-43.5); los hombres sugieren un carácter muy favorecedor (+52.3), al contrario que las mujeres (-82.4); los jóvenes (-10.0) y los adultos (-8.1) se diferencian bastante de la generación de más edad (+56.9).

Tal panorama sugiere una distribución bastante matizada, con pocos estudios, hombres y edad mayor como rasgos que propician las PIR, cuando menos a nivel descriptivo. El modelo de regresión logística escalonada, sin embargo, muestra que solo uno de los grupos de factores es el verdaderamente significativo.

CUADRO 8. DISTRIBUCIÓN DE SOLO LAS PIR CANÓNICAS.  $N= 44$  CASOS, DE UN TOTAL DE 497 LO QUE, EN 16 ENTREVISTAS DEL CSCM/ECATEPEC ( $44/497= 8.9\%$ )

<i>Factores</i>	<i>F</i>	<i>%</i>	<i>P</i>
Género			
Hombres	41	13.5	0.709
Mujeres	3	1.6	0.198
Rango= 51			
Edad			
Mayores	10	13.9	n.s.
Adultos	7	8.1	
Jóvenes	27	8.0	
Estudios			
Bajo	42	9.2	n.s.
Medio	2	5.0	

INPUT= 0.060, RAZÓN DE VEROSIMILITUD= -135.712, SIGN.= 0.000

El modelo probabilístico social para las PIR en Ecatepec es más simple que el referido a toda la Ciudad de México. Ahora solo emerge como significativo un grupo de factores, el género, con perfiles todavía más acentuados que en el conjunto general, dado el rango que deja 51 puntos arriba a los hombres. No podía ser de otro modo, si se considera que 41 de los 44 casos aparecen en datos masculinos. No sorprende en realidad que el nivel de estudios no sea significativo, dado que casi todos los informantes son de nivel bajo (solo 2 colaboradores son de nivel medio). En cuanto a la edad, ni un modelo con tres grupos de edad, ni otro con dos grupos resultaron ser significativos<sup>3</sup>, lo que sugiere una situación relativamente estable.

Aunque claramente compatible con el modelo general de la zona metropolitana, el hecho que emerge de los datos es que una zona específica como Ecatepec tiene un carácter propio, que consiste (entre otras cosas) en la acentuación del perfil por géneros de las PIR, con rango 51 (frente al rango 29 del CSCM en general) y en la desaparición o neutralización de las diferencias por edad.

<sup>3</sup> Se probó a realizar diferentes agrupaciones de edad (jóvenes/no jóvenes, mayores/no mayores) y ninguna resultó significativa, a pesar de las a veces llamativas diferencias porcentuales.

## 5. La cuestión de los patrones entonativos aseverativos

Uno de los aspectos más reveladores al caracterizar la identidad de una comunidad de habla es la prosodia, en especial la entonación. Tanto la visión propia como la ajena refieren muchas veces, en realidad, a aspectos cuya naturaleza es básicamente prosódica. Al estudiar un conjunto de cinco redes con diferentes estatus migratorios, en el contexto de un estudio sobre el contacto prosódico entre dialectos en la Ciudad de México (Martín Butragueño en prensa b), una de las redes estuvo formada por individuos procedentes de Ecatepec. Se consideró en ese estudio a seis personas específicas, cuyo perfil social se retoma en (4):

- (4) a. Zoila H. (ME-289-11M-07): mujer de 20 años, con la primaria concluida. Trabajaba en una tiendita, atendiendo clientes, acomodando y limpiando, y en un puesto de dulces en la calle, en San Agustín, Ecatepec. Había nacido ya en la Zona Metropolitana, y vivía en una casa amplia de la familia, producto de la lotificación de manzanas. Su padre, pensionado, era de Zacatecas y su madre, ama de casa, de la Zona Metropolitana de la Ciudad de México. No parecía haber habido ascenso social; monolingüe.
- b. Juana R. (ME-302-11M-07): mujer de 34 años con primaria completa. Llegó a los 5 años, tras haber nacido en Xalapa, Veracruz, de donde también eran sus padres. Vivía en casa ubicada en lote en San Agustín. Su padre era vigilante y su madre ama de casa; ella era empleada de limpieza y ama de casa; no había habido ascenso social. Su cónyuge era de la Zona Metropolitana. De recursos modestos, monolingüe.
- c. Arturo M. (ME-303-11H-07): hombre de 26 años, con estudios de tercero de primaria. Nacido en la Zona Metropolitana, vivía en la col. Héroes de la Independencia, Ecatepec, en casa rentada y muy pequeña. Su padre era del estado de Veracruz y su madre de León, Guanajuato. Su cónyuge e hijos eran de la Zona Metropolitana. Su padre era empleado de limpieza y su madre ama de casa; él era bicitaxista en San Agustín, por lo que no había habido ascenso social. No había viajado a ningún sitio y solo hablaba español.
- d. Alejandro M. (ME-304-11H-07): hombre de 25 años, con primaria completa. También era bicitaxista en San Agustín. Había nacido en la Zona Metropolitana y vivía en San Agustín, en casa propia de la familia, construida en lotificación. Dijo desconocer el origen de sus padres; el padre era también bicitaxista y la madre ama de casa. Tampoco había habido ascenso social; monolingüe.

- e. Alberto H. (ME-305-11H-07): hombre de 27 años, con primaria completa. Nacido en la Zona Metropolitana, vivía en la col. Jardines de Santa Clara, Ecatepec, en casa rentada, pequeña. Su padre era de la Zona Metropolitana y su madre de Guadalajara, Jalisco. Su pareja era también de la Zona Metropolitana; tenía hijos. Su padre era mecánico, su madre secretaria y él mismo era mesero. Había hecho algunos viajes, monolingüe.
- f. Jovita V. (ME-306-11M-07): mujer de 34 años; no fue a la escuela de niña y en la época de la entrevista estaba en etapa de alfabetización dentro de un sistema abierto. Nacida en la Zona Metropolitana, vivía en la col. Miguel Hidalgo, Ecatepec, en casa de uno de sus hermanos; la casa, pequeña, era de tierra, tabique y lámina. El origen y oficio del padre le eran desconocidos, pues se había marchado; su madre era de Guerrero, primero se dedicaba a la siembra y luego al comercio. Ella misma no tenía pareja, y trabajaba todos los días de la semana en el tianguis, junto con sus hermanos, con quienes compartía ingresos y gastos. Había viajado a Guerrero; era monolingüe.
- (Martín Butragueño en prensa b).

En las figuras se muestra en la línea continua la entonación expuesta a través de la frecuencia fundamental o  $F_0$ , medida en semitonos; la línea punteada corresponde a la intensidad (dB); el eje horizontal proyecta la duración, en ms. En las tres gradas inferiores se muestra la transcripción fonética de cada sílaba, las cesuras y los acentos tonales y tonos de juntura, siguiendo en general las convenciones de tipo Sp\_ToBi, en los términos de Prieto y Roseano (2010)<sup>4</sup>. La figura 3 muestra un ejemplo producido por Zoila H.

En el ejemplo de la figura 3, *siete* es foco de contraste. El ejemplo se desarrolla en forma exclamativa. El operador *sí* se desarrolla plano y con un ascenso posterior, lo que se representa con L\*+H; el segundo acento tonal, en *-yó*, exhibe un pico diferido. El acento nuclear, asociado a *sie—*, es alto y plano (H\*); por fin el tono de juntura, alineado en *-te*, es descendente (L%, aunque podría discutirse la presencia de una juntura compleja, HL%). Es posible que la meseta de la segunda parte del enunciado esté asociada un carácter muy popular y coloquial. La figura 4 retoma un ejemplo masculino.

4 Para el análisis fonético, Martín Butragueño (en prensa b) emplea *Praat* 5.4.08 (Boersma y Weenink 1999-2015) y para el etiquetado fonológico métrico-autosegmental, las convenciones de Sp\_ToBI (Prieto y Roseano 2010, Hualde y Prieto 2015). Las etiquetas son en realidad fonético-fonológicas. Se marca con bitonos movimientos superiores a 1.5 semitonos (*cf.* Martínez Celdrán y Fernández Planas 2003), y con “¡” o “!” inflexiones mayores a 3 st.



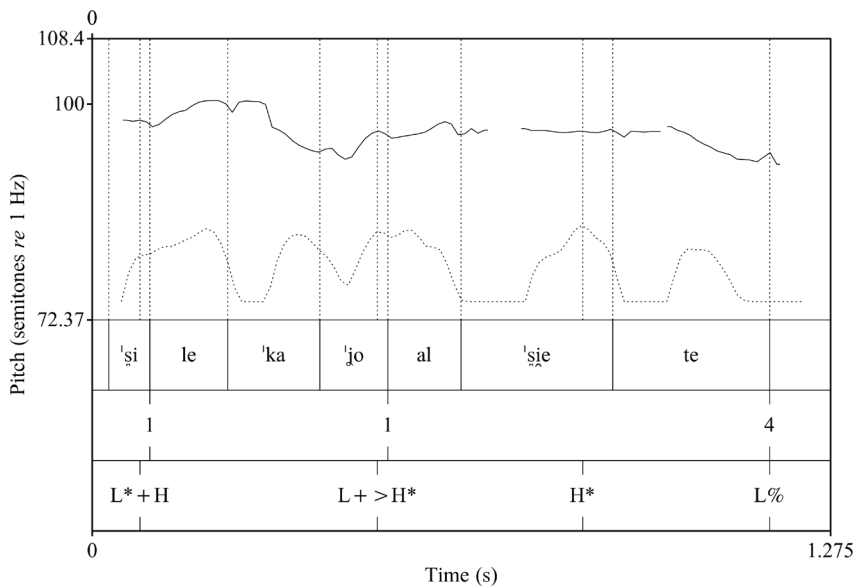


FIGURA 3. ¿SÍ LE CAYÓ AL SIETE!,  $H^* L\%$  (ZOILA H., ECATEPEC)  
FUENTE: MARTÍN BUTRAGUEÑO (EN PRENSA B)

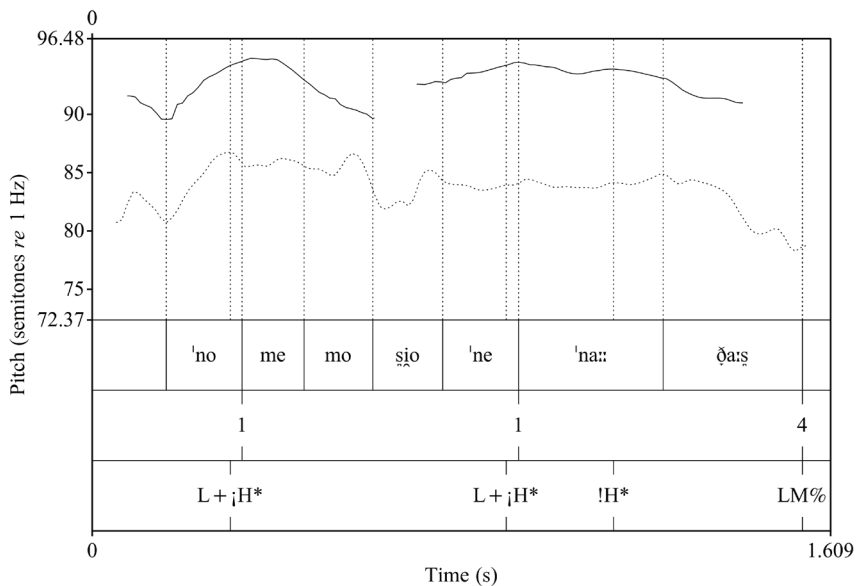


FIGURA 4. NO ME EMOCIONÉ NADAS,  $!H^* LM\%$  (ARTURO M., ECATEPEC)  
FUENTE: MARTÍN BUTRAGUEÑO (EN PRENSA B)

En este segundo ejemplo (figura 4), el operador *no* asocia un acento bitonal alto y temprano (L\*<sub>i</sub>H\*), y otro tanto ocurre en el segundo acento tonal, que recae sobre la sílaba *-né*. La sílaba nuclear, que presenta alargamiento, es también alta, pero plana (!H\*) y se concluye alineando una juntura compleja LM%. El ejemplo se percibe también como muy coloquial y popular.

Entre otros análisis, se consideró los grupos de factores condicionantes del alargamiento de los tonemas, un ejemplo de los cuales acaba de verse en la figura 4. Los resultados se ofrecen en el cuadro 9.

CUADRO 9. GRUPOS DE FACTORES SIGNIFICATIVOS PARA DURACIONES DEL TONEMA SUPERIORES AL PROMEDIO (ES DECIR, 392 MS O MÁS)

Factores	F/N	%	P
<i>a) Juntura final</i>			
Compleja	35/46	76.1	0.740
M	5/11	45.5	0.495
L	98/243	40.3	0.451
Rango= 29			
<i>b) Red</i>			
Ecatepec	42/60	70.0	0.684
Cuajimalpa	32/60	53.3	0.620
Milpa Alta	23/60	38.3	0.447
Albañiles	22/60	36.7	0.375
Tépito	19/60	31.7	0.369
Rango= 32			
<i>c) Expresividad</i>			
Local	41/66	62.1	0.663
Global	46/89	51.7	0.512
No expresivo	51/145	35.2	0.416
Rango= 25			

RAZÓN DE VEROSIMILITUD= -183.087, SIGNIFICACIÓN= 0.009, INPUT= 0.462

FUENTE: MARTÍN BUTRAGUEÑO (EN PRENSA B)

El cuadro 9 resume la significatividad de la juntura final, del tipo de red social y de la expresividad con respecto al alargamiento del tonema, uno de los rasgos más perceptibles en ciertos enunciados aseverativos. Es natural que el alargamiento se asocie a la juntura compleja, pues realizar movimientos tonales de ascenso o descenso combinados suele requerir más tiempo que moverse en una sola dirección; las junturas complejas suelen asociarse a rasgos pragmáticos y sociales complejos, entre otros al involucramiento conversacional y a la identidad

grupales. Los hablantes de la red social de Ecatepec, por otra parte, son los que mostraron alargamientos más significativos, lo que sugiere la especificidad de la red. Por último, la presencia de expresividad adyacente fue también relevante, especialmente de forma local.

Según Martín Butragueño (en prensa b) el correlato social de la duración tonemática es complejo, y puede contribuir a desarrollar identidad sociolingüística. Se realizó también dos pruebas de  $\chi^2$ , con cuatro factores (más de 200, 300, 400 y 500 ms) y con dos (arriba/abajo de la media), para tener una imagen más nítida del papel de la duración de las sílabas finales (cuadro 10).

CUADRO 10. GRUPOS DE FACTORES SIGNIFICATIVOS PARA LA DURACIÓN DEL TONEMA AL MENOS EN UNO DE LOS CÁLCULOS

	Duración (más de 200, 300, 400, 500 ms)			Duración (más o menos de 392 ms)		
	$\chi^2$	g.l.	sign.	$\chi^2$	g.l.	sign.
Red	20.500	12	0.058	11.250	4	0.024
Edad	17.133	6	0.009	11.518	2	0.003
Edad de llegada	32.583	9	0.000	5.989	3	0.112
Generación inmigrante	10.454	6	0.107	5.877	2	0.053

FUENTE: MARTÍN BUTRAGUEÑO (EN PRENSA B)

Las cuatro variables más significativas o cercanas a la significación son la red social, en el orden Ecatepec > Cuajimalpa y Milpa Alta > Albañiles y Tepito, de más a menos duración; la edad, con el 80% de los jóvenes por encima del promedio de duración; la edad de llegada, significativa con cuatro factores de duración, con mayores alargamientos entre los ya nacidos en la ciudad; la generación inmigrante, de modo que la mayor duración se presenta muy notoriamente en la segunda generación, la de los hijos de los inmigrantes, como ocurre precisamente en Ecatepec (cfr. Martín Butragueño en prensa b).

Como con otros fenómenos lingüísticos, Ecatepec desempeña un papel interesante a la hora de moldear los procesos de cambio y variación prosódica, emergiendo como una de las redes más características en términos suprasegmentales; esto es lo que ocurre por ejemplo con el aprovechamiento de los alargamientos tonemáticos para desarrollar junturas complejas y expresar significados sociales aprovechables para construir la identidad.

## 6. Discusión: hacia el espacio migratorio

Es importante pasar de las descripciones generales a los estudios específicos con comunidades relevantes, sean estas comunidades de habla, comunidades de práctica o redes sociales. Solo de esa manera podrá irse dotando de suficiente realismo social a la caracterización de los procesos de variación y cambio. El *Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México* proporciona numerosos subgrupos (digamos la red de Ecatepec, distintos grupos migratorios, las personas de más edad, etc.) que merecen ser estudiados en sus propios términos, de forma que sea posible ir estableciendo las regulaciones sociolingüísticas que organizan sus espacios.

Ecatepec es, precisamente, un área habitada por numerosos inmigrantes y por descendientes de inmigrantes, por lo que se vuelve una arena muy interesante para entender los procesos de cambio por contacto lingüístico y para, en particular, comprender cómo puede renegociarse una nueva identidad sociolingüística, a caballo entre la de origen, ya perdida, y la nueva identidad urbana, a cuyos núcleos más elevados no se tiene acceso. Dada la escasa movilidad social que presentan grupos como el estudiado, las fuerzas en juego se describen mejor a mitad de camino entre un contexto de conflicto y una visión de consenso. En las perspectivas de consenso, se presupone el involucramiento generalizado en los procesos de ascenso social, por lo que se esperan comportamientos lingüísticos acordes a tal realidad, como el conocido caso de la hipercorrección de las clases medias. Ahora bien, cuando las posibilidades de ascenso social son en realidad muy escasas, es lógico que se desarrollen soluciones más conflictivas que fortalezcan los valores locales, sean estos abiertos o encubiertos, lo que da como resultado la generación de una nueva identidad. Ecatepec tiene algo de ambos comportamientos.

Aunque un análisis detallado de los datos de evaluación subjetiva que fueron recogidos junto con las entrevistas del CSCM (cfr. Martín Butragueño y Lastra 2011 para más detalles) va más allá del espacio disponible para este trabajo, los resultados preliminares de su examen no carecen de interés. De hecho, la evaluación lingüística subjetiva abierta expresada por los hablantes de Ecatepec encaja bastante bien con los patrones comunes en el resto de la Ciudad de México. Es decir, se obtienen respuestas muy consistentes con las del común de los hablantes de la Ciudad de México a la hora de evaluar diferentes variedades de habla, así como cuando se considera a diversos grupos sociales o diferentes situaciones sociolingüísticas y conversacionales. Sin embargo, parece existir una distancia notoria entre esta evaluación abierta y la realidad de su producción.

Un aspecto importante para entender de manera apropiada los resultados de las variables lingüísticas consideradas es subrayar que en modo alguno se está

diciendo que se trata de patrones que solo aparezcan de esta manera en esta área. Ecatepec, no obstante, puede muy bien ser un buen ejemplo de áreas de fuerte migración que recogen elementos foráneos, los entroncan con soluciones populares y los reorganizan hasta armar nuevas soluciones identitarias en lo comunitario y solidarias en las interacciones específicas. De esta forma, desde el consenso se asiste a una evaluación subjetiva relativamente compatible con el resto de la ciudad; desde el conflicto se generan soluciones vernáculos parcialmente propias.

Como muestra el caso de *haber*, los jóvenes tienen un papel trascendental en el desarrollo de nuevas soluciones. Ya se dijo que en el CSCM en general son las personas de edad intermedia quienes documentan las frecuencias mayores de pluralización. Si el promedio en el corpus de la ciudad es de 8.4%, los jóvenes de Ecatepec alcanzan una tasa del 38.9% de pluralización, cantidad superior a la de cualquier otro cruce social que pueda trazarse. Esta cantidad es semejante a la de diversos dialectos hispánicos distantes: así, por ejemplo, el habla culta de Chile muestra 38.6% y el de Lima 40.4% (*cf.* De Mello 1991/1994).

Las PIR parecen estar decantándose en sus formas más extremas (*La comida le incluye lo que viene siendo sopa y guisado*) como marcador social. Los datos de Ecatepec se vuelven interesantes en varios sentidos, en parte por la homogeneidad en términos de edad, pero sobre todo por la acentuación de los perfiles de género. Si en el conjunto del CSCM los hombres patrocinan las formas con *lo que es*, los datos de Ecatepec extreman la configuración de los datos, pues casi todos los materiales documentados son masculinos. El hecho muy bien puede ser indicio del prestigio encubierto de la forma, pero es necesaria más investigación al respecto.

Entre los rasgos sociolingüísticos urbanos, la prosodia es uno de los más moldeables por los hablantes, de modo que da pie a sutiles diferenciaciones sociales y pragmáticas que apenas empezamos a conocer. La larga duración del material tonemático está vinculada al desarrollo de junturas complejas, en especial de tipo HL% y LH% (es decir, ascendentes-descendentes y descendentes-ascendentes), y estas a su vez a la generación de sentidos semántico-pragmáticos, interaccionales y sociales específicos. Entre los primeros, las hipótesis de trabajo sugieren características vinculadas con la evidencialidad y la epistemicidad; con los segundos, la atenuación y la generación de involucramiento con el interlocutor; entre los terceros, la marcación de solidaridad de grupo y el desarrollo de nuevas identidades.

## 7. Reflexión final

Una vez que se dispone del marco general establecido por medio del CSCM, los siguientes pasos suponen el estudio de grupos específicos y de hablantes particulares. Ya se dispone de varios trabajos sobre líderes (por ejemplo los de la asibilación y el proceso posterior de retracción de esta: cfr. Martín Butragueño 2014) o sobre redes inmigrantes (como el de en prensa b), y se pueden realizar muchos otros, por ejemplo sobre las personas de mayor edad, que reflejen las formas pretéritas de hablar en la ciudad, sobre los adolescentes y los niños de la muestra, o sobre redes de diferentes zonas o de diferentes grupos sociales.

La revisión de algunos datos obtenidos en Ecatepec forma parte de ese mosaico, con la esperanza de entender mucho más a fondo el trayecto y el significado social de diferentes procesos lingüísticos, aspectos que permitan ir generando una idea más acabada de la construcción de una ciudad lingüística.

## Bibliografía citada

- BOERSMA, PAUL; WEENINK, DAVID (1992-2015), *Praat. Doing Phonetics by Computer*, Amsterdam, University of Amsterdam [10/10/2015] <<http://www.praat.org>>.
- CESTERO MANCERA, ANA M. (2012), “El proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA)”, *Español Actual*, 98: 227-34.
- DE MELLO, GEORGE (1991), “Pluralización del verbo *haber* impersonal en español hablado culto de once ciudades”, *Thesaurus*, 46: 445-71.
- , (1994), “Pluralización del verbo *haber* impersonal en el español hablado culto”, *Studia Neophilologica*, 66: 77-91.
- GRAIZBORD, BORIS; ACUÑA, BEATRIZ (2007), “Movilidad residencial en la Ciudad de México”, *Estudios Demográficos y Urbanos*, 22: 291-335.
- KRIFKA, M. (2007), “Basic notions of information structure”, *Interdisciplinary Studies on Information Structure*, 6: 13-55.
- HUALDE, JOSÉ IGNACIO; PRIETO, PILAR (2015), “Intonational variation in Spanish: European and American varieties”, *Intonational Variation in Romance*, eds. Sónia Frota; Pilar Prieto. Oxford, Oxford University Press: 350-91.
- LASTRA, YOLANDA; MARTÍN BUTRAGUEÑO, PEDRO (2016), “*Allá llega a lo que es el pueblo de San Agustín*. El caso de la perífrasis informativa con *lo que es* en el *Corpus sociolin-*

- güístico de la Ciudad de México*”, *Lingüística y Literatura*, 69: 269-93.
- ; —, (en prensa), “La concordancia de *haber* existencial en la Ciudad de México”, *Boletín de Filología*.
- MARTÍN BUTRAGUEÑO, PEDRO (2004), “El contacto de dialectos como motor del cambio lingüístico”, *El cambio lingüístico. Métodos y problemas*, ed. P. Martín. México, El Colegio de México: 81-144.
- , (2010a), “Perspectiva sociolingüística de la historia”, *Historia sociolingüística de México*, dirs. R. Barriga; P. Martín. México, El Colegio de México, vol. 1: 41-96.
- , (2010b), “El proceso de urbanización: consecuencias lingüísticas”, *Historia sociolingüística de México*, dirs. R. Barriga; P. Martín. México, El Colegio de México, vol. 2: 997-1093.
- , (2014), *Fonología variable del español de México*, vol. I: *Procesos segmentales*, México, El Colegio de México.
- , (en prensa a), “Contacto dialectal entonativo. Estudio exploratorio”, *Variación geolingüística. Tercer coloquio de cambio y variación lingüística*, eds. Alonso Guerrero; Leonor Orozco. México, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- , (en prensa b), “Historia de dos medidas: contacto entonativo en la Ciudad de México”, *Contacto de lenguas y variedades. IV coloquio de cambio y variación lingüística*, eds. Julio Serrano; María Ángeles Soler. México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- , (en prensa c), “El español de México en su contexto hispánico”, *Historia sociolingüística de México*, dirs. R. Barriga; P. Martín. México, El Colegio de México, vol. 4.
- MARTÍN BUTRAGUEÑO, PEDRO; LASTRA, YOLANDA, coords. (2011), *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México*, vol. I: *Materiales de PRESEEA, nivel alto*, México, El Colegio de México.
- ; —, coords. (2012), *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México*, vol. II: *Materiales de PRESEEA, nivel medio*, México, El Colegio de México.
- ; —, coords. (2015), *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México*, vol. III: *Materiales de PRESEEA, nivel bajo*, México, El Colegio de México.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, EUGENIO; FERNÁNDEZ PLANAS, ANA MARÍA (2003), “Taxonomía de las estructuras entonativas de las modalidades declarativa e interrogativa del español estándar peninsular según el modelo *AM* en habla de laboratorio”, *La tonía: dimensiones fonéticas y fonológicas*, eds. E. Herrera; P. Martín. México, El Colegio de México: 267-94.
- MORENO FERNÁNDEZ, FRANCISCO (1996), “Metodología del Proyecto para el estudio sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA)”, *Lingüística*, 8: 257-87.
- PESQUEIRA, DINORAH (2008), “Cambio fónico en situaciones de contacto dialectal: el

- caso de los inmigrantes bonaerenses en la Ciudad de México”, *Fonología instrumental. Patrones fónicos y variación*, eds. E. Herrera Zendejas; P. Martín Butragueño. México, El Colegio de México: 171-89.
- , (2011), “Estrategias para la obtención de datos léxicos en estudios de contacto dialectal”, *Realismo en el análisis de corpus orales: Primer Coloquio de Cambio y Variación Lingüística*, ed. P. Martín Butragueño. México, El Colegio de México: 245-77.
- , (2012), *Acomodación y cambio lingüístico en situaciones de contacto dialectal*, tesis de doctorado, México, El Colegio de México.
- , (2014a), “Actitudes, cambio lingüístico y contacto dialectal”, *Argumentos cuantitativos y cualitativos en sociolingüística. Segundo coloquio de cambio y variación lingüística*, eds. P. Martín Butragueño; L. Orozco. México, El Colegio de México: 321-47.
- , (2014b), “/s/ implosiva: variantes aspiradas, elididas y plenas entre habaneros radicados en México”, ponencia leída en el *IV Coloquio internacional de cambio y variación lingüística: contacto lingüístico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- POTOWSKI, KIM (2014), “El contacto entre el español mexicano y el puertorriqueño en Chicago: algunos resultados léxicos y fonológicos”, conferencia plenaria leída en el *IV Coloquio internacional de cambio y variación lingüística: contacto lingüístico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- PRIETO, PILAR; ROSEANO, PAOLO, eds. (2010), *Transcription of Intonation of the Spanish Language*, München, Lincom.
- RODRÍGUEZ CADENA, YOLANDA (2006), “Variación y cambio en la comunidad de inmigrantes cubanos en la Ciudad de México: las líquidas en coda silábica”, *Líderes lingüísticos. Estudios de variación y cambio*, ed. P. Martín. México, El Colegio de México: 61-87.
- ROSADO, LEONOR (2003), *Dialectos en contacto. El caso de los inmigrantes yucatecos en la Ciudad de México*, tesis de licenciatura, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- , (2014), “Actitudes y creencias lingüísticas: los inmigrantes yucatecos en la Ciudad de México”, ponencia leída en el *IV Coloquio internacional de cambio y variación lingüística: contacto lingüístico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- SANKOFF, D.; TAGLIAMONTE, S. A.; SMITH, E. (2012), *Goldvarb Lion: A multivariate analysis application for Macintosh* [10/10/2015] <<http://individual.utoronto.ca/tagliamonte/goldvarb.html>>
- SERRANO, JULIO (2000), “Contacto dialectal (¿y cambio lingüístico?) en español: el caso de la /t/ sonorese”, *Estructuras en contexto. Estudios de variación lingüística*, ed. P. Martín Butragueño. México, El Colegio de México: 45-59.
- , (2002a), *Dialectos en contacto. Variación y cambio lingüístico en migrantes sonorenses*, tesis de licenciatura, México, Escuela Nacional de Antropología e Historia.



- , (2002b), “Cambio lingüístico en una segunda generación de inmigrantes sonorenses en la Ciudad de México: análisis del segmento /d/ intervocálica”, *Memorias del VI Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, eds. Z. Estrada Fernández; R. M<sup>a</sup>. Ortiz Ciscomani. Hermosillo, Universidad de Sonora, t. 2: 335-56.
- , (2008), “Habla sonorenses en la Ciudad de México: procesos de variación y cambio lingüístico”, *Estudios Lingüísticos y Literarios del Noroeste*, coords. E. Mendoza Guerrero; M. López Berrios; I. E. Moreno Rojas. Culiacán, Honorable Ayuntamiento de Culiacán-Dirección de Investigación y Fomento de Cultura Regional-Universidad Autónoma de Sinaloa, vol. 1: 49-76.
- SIEGEL, JEFF (2012), *Second Dialect Acquisition*, Cambridge, Cambridge University Press.
- SOLER ARECHALDE, MARÍA ÁNGELES (2014), “Contacto de dialectos. Los españoles residentes en la Ciudad de México”, ponencia leída en el *IV Coloquio internacional de cambio y variación lingüística: contacto lingüístico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.

